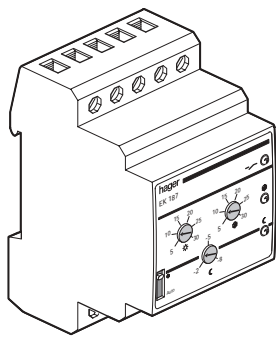
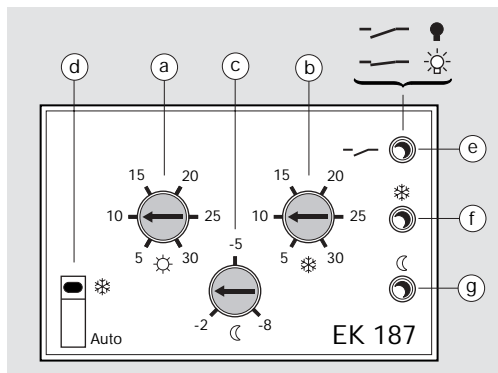


hager



EK 187



(CZ)

Návod k obsluze

Termostat multifunkční

Nastavení

- a) Komfortní teplota ☀
nastavitelná od +5 °C do +30 °C
- b) Základní teplota ❄
nastavitelná od +5 °C do +30 °C
- c) Noční útlum ☾
od 2 do 8 °C vztaženo ke komfortní teplotě
- d) Přepínač pro volbu provozu:
Auto / ❄ základní teplota

- e) Signalizace sepnutí výstupního kontaktu
- f) Signalizace sepnutí základní teploty
- g) Signalizace sepnutí nočního útlumu

(D)

Bedienungsanleitung

Multifunktions-thermostat

Einstellung

- a) Raumtemperatur ☀
einstellbar von : +5 °C bis +30 °C
- b) Dauertemperatur ❄
einstellbar von : +5 °C bis +30 °C
- c) Temp. Nachtabsenkung ☾
von 2 bis 8 °C in Bezug zur Komforttemperatur
- d) Auswahl der Funktionsweise :
Auto oder ❄ (Dauertemperatur)

- e) Anzeige des Schaltzustandes des Ausganges
- f) Anzeige der Regulierung zur Dauertemperatur
- g) Anzeige der Regulierung zur Temp. Nachtabsenkung

(GB)

User instructions

Multi-order thermostat

Adjustment

- a) comfort temperature ☀
adjustable from : +5 °C to +30 °C
- b) dispensation temperature ❄
adjustable from : +5 °C to +30 °C
- c) reduced temperature ☾
decreased from 2 to 8 °C in comparison with reference order
- d) selection of working :
normal or dispensation temperature override

- e) display of state of output
- f) indicator light indicating the regulation in comparison with dispensation order
- g) indicator light indicating the regulation in comparison with reduced order

(NL)

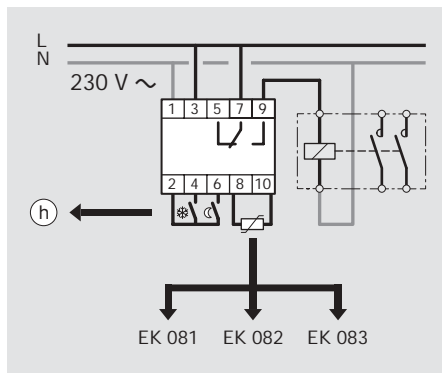
Bedieningshandleiding

Multi-bevelen thermostaat

Regeling

- a) comforttemperatuur ☀
regelbaar van : +5 °C tot +30 °C
- b) afwijkingstemperatuur ❄
regelbaar van : +5 °C tot +30 °C
- c) verminderd comfort ☾
daling van 2 tot 8 °C ten opzichte van de comforttemperatuur
- d) selectie van de werkingwijze normaal of permanente afwijking

- e) visualisatie van de uitgangstaat
- f) verklikker die de regeling ten opzichte van het bevel "afwijking" aanduidt
- g) verklikker die de regeling ten opzichte van het bevel "verminderd comfort" aanduidt



Zapojení

Ⓜ Nastavené teploty lze volit externími povely

K tomu slouží dva bezpotenciálové kontakty :
- základní teplota
- noční útlum

Jsou-li oba kontakty rozepnuty je zvolena komfortní teplota.

Jsou-li oba kontakty sepnuty má přednost základní teplota.

Základní teploty lze využít např. během víkendů nebo dovolené.

Anschluß

Ⓜ die Temperatureinstellungen werden durch Aussenbefehle gewählt

zwei potentialfreie Kontakte steuern :
- die Dauertemperatur,
- die Temp. Nachtabsenkung.

Wenn beide Kontakte offen sind, ist die Raumtemperatur gewählt.

Wenn beide Kontakte geschlossen sind, hat die Dauertemperatur Vorrrecht.

Die Dauertemperatur wird gewöhnlich als Wochenend / Urlaubsschaltung verwendet.

Electrical connection

Ⓜ the temperature orders are selected by external order

Two volt free contacts select either the dispensation temperature or the temperature decrease.

When both contacts are open : "comfort" temperature is selected.

If both contacts are closed dispensation temperature has priority.

The dispensation temperature is usually used as anti-frost.

Elektrische aansluitingen

Ⓜ de temperatuursbevelen worden geselecteerd door buitenorder

Het eerste potentieelvrije contact selecteerd de temperatuursafwijking en het tweede de daling. In geval de twee contacten open zijn is de temperatuur "comfort" geselecteerd, wanneer de twee contacten gesloten zijn heeft de afwijkingstemperatuur voorgang.

Gewoonlijk wordt de afwijkingstemperatuur als vorstbescherming gebruikt.

Termostat EK 187 lze použít :

- se sondou s pevným nastavením **EK 081**
- s regulovatelnou sondou **EK 082**
- se sondou universální **EK 083**

Zajištění funkce přístroje při výpadku sondy :

Při přerušení obvodu mezi sondou a termostatem dochází k cyklickému spínání vytápění, každé 4 min. na dobu 1 min.

Der EK 187 kann betrieben werden mit :

- dem Fühler mit fester Einstellung EK 081
- dem Fühler mit regelbarer Einstellung EK 082
- dem Universal-Fühler EK 083.

Fühlerausfallsicherung :

bei Ausfall der Verbindung zwischen Fühler und Steuergerät tritt die Heizung alle 4 min für 1 min in Funktion

The EK 187 probe can be used with :

- the fixed probe EK 081
- the adjustable probe EK 082
- the universal probe EK 083.

Safety feature for probe failure :

in probe fails, output ON 1 min every 4.

De EK 187 mag gebruikt worden met :

- de vaste voeler EK 081
- de regelbare voeler EK 082
- de universele probe EK 083.

Veiligheid in geval van niet-werking van de voeler :

in geval van niet-werking van de voeler, wordt de thermostaat in dienst gesteld gedurende 1 minuut alle 4 minuten.

Technické údaje

Jmen. napětí : 230 V AC, +10-15%, 50/60 Hz

Vlastní spotřeba : 1,5 VA

Výstup : 1 přepínací kontakt

μ 2 A - 250 V \sim AC1

Statická diference spínání pro 3 teplotní rozsahy : \pm 0,2 °C

Provozní teplota : -10 °C až +50 °C

Skladovací teplota : -20 °C až +70 °C

Připojitelnost vodičů :

Lanko : 1 \square až 6 \square

Plný vodič : 1,5 \square až 10 \square

Max. vzdálenost sondy : 50 m

Technische Daten

Spannung : 230V +10-15% 50/60 Hz

Eigenverbrauch : 1,5 VA

Schaltausgang : 1 Wechsler :

μ 2 A - 250 V \sim AC1

Statische Schaltdifferenz für die 3 Temperaturbereiche : \pm 0,2 °C

Umgebungs Temp. : -10 °C... +50 °C

Lagerungs Temp. : -20 °C... +70 °C

Anschluß

mehrdrähtig : 1 \square bis 6 \square

eindrähtig : 1,5 \square bis 10 \square

Fühler max. Abstand : 50 m

Technical specifications

Supply : 230V +10-15% 50/60 Hz

consumption : 1,5 VA

output : 1 chang. contact :

μ 2 A - 250 V \sim AC1

Static differential for the 3 temperature orders : \pm 0,2 °C

working T° : -10 °C... +50 °C

storage T° : -20 °C... +70 °C

Connection

flexible : 1 \square ...6 \square

rigid : 1,5 \square ...10 \square

probe max. distance 50 m

Technische specificaties

Voeding : 230V +10-15% 50/60 Hz

verbruik : 1,5 VA

uitgang : 1 wisselkontakt :

μ 2 A - 250 V \sim AC1

Statische temperatuursverschil voor de 3 temperatuurbevelen : \pm 0,2 °C

werkings T° : -10 °C... +50 °C

stockage T° : -20 °C... +70 °C

Aansluiting

soepele : 1 \square ...6 \square

stijve : 1,5 \square ...10 \square

voeler : max. afstand 50 m